



# Old Mission Santa Inés

Founded 1804

Capuchin Franciscan Sacred Heart Sisters

December 3 & 4, 2016

*The Second Sunday of Advent*

(Isaiah 11:1-10; Romans 15:4-9; Matthew 3:1-12)

1760 Mission Drive, P.O. Box 408  
Solvang, CA 93464

Phone: (805) 688-4815 - Fax: (805) 686-4468  
www.missionsantaines.org  
email: office@missionsantaines.org

### Capuchin Franciscan Friars Pastor

Fr. Matthew Elshoff, OFM Cap. (ext. 223)

### Associate Pastor

Fr. James Johnson, OFM Cap. (ext. 224)

### Senior Priest

Fr. Gerald Barron, OFM Cap. (ext. 239)

### Capuchin Vocation Office: (ext. 227)

Fr. Peter Banks, OFM Cap., Director  
(686-4127 direct line)

**Sacred Heart Convent:** 688-6158

### Parish Offices/Oficina parroquial:

*Open Monday through Friday,  
9:00 AM - 5:00 PM*

Silvia Ramos, Parish Secretary (ext. 222)

Paula Engel, Bookkeeper (ext. 230)

### Mission Gift Shop/La Tienda de la Misión:

*Monday - Saturday, 9:00 AM - 5:00 PM*

*Sunday, 9:00 AM - 4:30 PM*

(ext. 231)

Sonia DeLuna, Manager

### Deacon:

Diácono Ancelmo Aguirre (ext. 225)

### Maintenance/Mantenimiento:

Victor Bermúdez, Director (ext. 229)

Humberto Figueroa

### Archives/Annulment Assistance:

### Archivos/Anulación de Matrimonios:

Sheila Benedict (ext. 235)

### MASS SCHEDULE

#### Masses in English

Saturday 5:00 PM; Sunday 8:00, 9:30,  
11:00 AM & 5:00 PM (Youth Mass)

#### Daily Mass:

Monday thru Saturday 8:00 AM

#### Misas en español

Sabado 7:00 PM; Domingo 12:30 PM

Fiestas de Obligación 7:00 PM

**Holy Days** 8:00 AM, 12 noon

**Vigil of Holy Days** 7:00 PM

### Sacrament of Reconciliation/Confesión:

Saturday 4:00 - 4:45 PM

Sábado 6:15 - 6:45 PM

### Adoration Chapel:

Monday thru Friday, 6:00 AM - 10:00 PM

### 24-hour Adoration:

1st Friday/Saturday of each month

### Adoración del Santísimo:

Lunes a Viernes, 6:00 AM - 10:00 PM

### 24-horas da Adoracion:

Primer Viernes/Sabado cada mes  
(Directory continued on back)

### John the Baptist appears in Judea preaching a message of repentance.

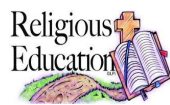
**Family Connection:** We do many things to get ourselves ready for our celebration of Christmas: purchase gifts, prepare Christmas cards, and decorate our homes. John's call of repentance in preparation for Jesus reminds us that our repentance is another way in which we can prepare for the Lord's coming and our celebration of Christmas. Parish communities often offer a communal celebration of the Sacrament of Reconciliation during the Advent season. Your family might choose to participate in the communal celebration of the sacrament, or you might seek out the sacrament on an individual basis.

Read together today's Gospel. Talk about how John reminds the people that they prepare for the reign of God by reforming their lives. As a family, prepare a simple reconciliation service in preparation for Christmas such as the following: Gather in a prayerful space, perhaps around your family Advent wreath. Read again today's Gospel: Matthew 3:1-3. Invite each family member to pray silently, asking God to forgive their sins. Pray together an Act of Contrition. Then celebrate God's forgiveness by sharing a Sign of Peace with each other.

<https://www.loyolapress.com/our-catholic-faith/liturgical-year/sunday-connection>

**Did you know? Be aware of the difference between accidental and suspicious bruises.** Many children play hard, and can suffer bruises or injuries as a result. With some injuries, it's hard to tell whether they are a result of too much roughhousing or abusive treatment. Follow this guideline to assess a child's bruising. Most accidental bruises are in common locations – knees, elbows, and foreheads. In contrast, bruises on a child's neck or back could indicate potential mistreatment or abuse. Although kids should be allowed to explore and learn their limits, suspicious bruises are warning signs that should not be ignored. For the full VIRTUS® article "Accidental vs. Suspicious Bruising," email [jvienna@la-archdiocese.org](mailto:jvienna@la-archdiocese.org) or call 213/637-7227.

## Today



The second collection this weekend, **December 3 & 4** is for the **Religious Education Program**. Please give generously for the spiritual enrichment of our children.

**Novena for Our Lady of Guadalupe will begin today, Sunday, December 4, at 7:00 PM.** The Novena will be held in the church and will be bilingual. Everyone is invited!



## NOTICES

**Bulletin Announcement Deadline**  
**5:00 PM on Mondays**  
 Submit to parish office or email  
 office@missionsantaines.org.

**Pictures** of your deceased love ones that have been displayed in the church during the month of November can be picked up in the parish office from 9:00 AM to 5:00 PM.

### New Youth Minister!

Ray Lopez, parishioner and Director of Circle V Camp, will be volunteering his time to re-establish our Youth Ministry program. He will be contacting the teens for an initial meeting on January 11, 2017.

**Part-time assistant wanted for parish bookkeeper.** Must know QuickBooks. Please pick up an application in the parish office.

Our annual **Christmas Bell Concert**, performed by the residents of **Friendship House**, is scheduled for **Monday, December 5, at 10:30 AM**. The event will be in our parish church.

### Virtus®

**“Keeping the Promise Alive”  
 Recertification (Only) Training**  
**Tuesday, December 6**  
**Downstairs Conference Room 6:30  
 to 8:00 PM**

You must have already attended the 3-hour Protecting God’s Children program. Please call the parish office to sign up.

### Religious Education

- **December 6 and 7**, Religious Education will have “Posadas” class parties.
- **Christmas break** will begin December 13. Classes will resume on January 3.
- **Next Family Mass** will take place on January 8, 2017.

### Feast of the Immaculate Conception of the Virgin Mary A Holy Day of Obligation Thursday, December 8 Mass Schedule

Wednesday Vigil, December 7  
 7:00 PM  
 Thursday, December 8  
 8:00 AM and 12 noon (English)  
 7:00 PM (Spanish)

**On Friday, December 9, at 7:15 PM**, in the downstairs conference room, Eagles Wings is sponsoring an animatronic presentation of the story of **Our Lady of Guadalupe’s appearance to Juan Diego**. Room capacity is 40 people so if you would like to attend we encourage you to arrive early.



### Our Lady of Guadalupe Celebration Monday, December 12

- **3:00 AM:** Procession through Solvang, beginning at 5<sup>th</sup> Street
- **4:00 AM:** Mañanitas at Our Lady of Guadalupe Shrine
- **5:00 AM:** Mass; followed by breakfast in the hall
- **5:30 PM:** Children’s procession and Rosary, followed by reception in the parish hall

### OMSI Penance Service

**Advent and Christmas Bilingual Reconciliation Service**, will be **Wednesday December 14**, at 7:00 PM, in the Church. Please come and join us as we prepare ourselves to celebrate the birth of our Lord, Jesus Christ.

### WEEKLY OFFERING

Current	Last Year
Parish	
\$9,150	\$10,930
Thanksgiving (Christmas Basket Program)	
\$1,409	\$1,627
<i>Thank you for your continued generosity!</i>	

### Christmas 2016 / Navidad 2016 Masses / Misas

**Christmas Eve / Noche Buena**  
 Saturday, Dec. 24 / Sábado, 24 de Dic.  
 4:00 PM Children’s Mass (English)  
 6:00 PM Mass (English)  
 8:00 PM Misa (Español)  
 11:30 PM Christmas Carols  
 12:00 Midnight Mass (English)

**Christmas Day / Navidad**  
 Sunday, December 25/  
 Domingo, 25 de Diciembre  
 9:00, 11:00 AM (English)  
 12:30 PM (Español)  
 No 5:00 PM Youth Mass

**New Year’s Eve/  
 Visp. Del Año Nuevo**  
 Saturday, December 31/  
 Sabado, 31 de Dic.  
 8:00 AM, 5:00 PM Mass (English)  
 11:00 PM Misa (Español)

**New Year’s Day / Año Nuevo**  
 Sunday, Jan. 1 / Domingo, 1 de Enero  
 8:00, 9:30, 11:00 AM Mass (English)  
 12:30 PM Misa (Español)  
 No 5:00 PM Youth Mass

## Parish Calendar of Events

Monday-Friday	7:45 AM	Divine Mercy Chaplet	Madonna Chapel
Monday-Friday	8:30 AM	Rosary for Life, after 8:00 AM Mass	Church
Monday-Friday	1:00 PM	Rosary for Vocations	Blessed Sacrament Chapel
Tuesdays	9:30 AM	Divine Mercy Cenacle	Classroom B
Wednesdays	10:00 AM	Amigos de Los Capuchinos Prayer Hour	Blessed Sacrament Chapel
Wednesdays	7:15 PM	Eagles Wings	Downstairs conference room

**HOY****LECTURAS DE HOY**

Isaías 11:1-10  
Romanos 15:4-9  
Mateo 3:1-12

La segunda colecta será para **El Programa de Educación Religiosa**. Favor de dar generosamente para el enriquecimiento espiritual de nuestros niños.

**NOTICIAS**

**Pueden recoger las fotos de sus seres queridos** que se han mostrado en la iglesia durante el mes de noviembre en la Oficina Parroquial de 9am-5pm.



**La Novena de Nuestra Señora de Guadalupe comienza hoy, Domingo, 04 de diciembre a las 7 pm.** La Novena se llevará a cabo en la iglesia. ¡Todos están invitados!

**Noticias de Educación Religiosa**

- Diciembre 6 y 7 en clases de Educación Religiosa vamos a tener una fiesta de las "Posadas".
- Durante la Natividad: clases no estarán en sesión a partir del 15 y 16 de diciembre y comenzaran el 3 y 4 de enero.
- Misa Familiar será el 8 de enero

**Fiesta de La Inmaculada Concepción de La Virgen María Día Santo de Obligación Martes, 8 de Diciembre**  
**Horario De Misas:**  
Miércoles, 7 de Diciembre  
Vigilia: 7pm  
Jueves, 8 de Diciembre  
8am y 12mediodía (Ingles)  
7pm (Español)

### Juan el Bautista aparece en Judea predicando un mensaje de arrepentimiento

Conexión familiar: Hacemos muchas cosas para prepararnos para nuestra celebración de Navidad: comprar regalos, preparar tarjetas de Navidad, decorar nuestras casas. La llamada de Juan a arrepentimiento en preparación para Jesús nos recuerda que nuestro arrepentimiento es otra manera en la cual podemos prepararnos para la venida del Señor y nuestra celebración de la Navidad. Las comunidades parroquiales a menudo ofrecen una celebración comunitaria del Sacramento de la Reconciliación durante la época del Adviento. Su familia puede optar por participar en la celebración comunitaria del Sacramento, o puede buscar el Sacramento en forma individual.

Leen juntos el Evangelio de hoy. Hablen acerca de cómo Juan recuerda a la gente que se prepara para el reinado de Dios reformando sus vidas. Como familia, prepare un servicio de reconciliación simple en preparación para la Navidad, como lo siguiente: Reúnase en un espacio de oración, tal vez alrededor de la Corona de Adviento de su familia. Lea de nuevo el Evangelio de hoy: Mateo 3: 1-3. Invite a cada miembro de la familia a orar en silencio, pidiendo a Dios que perdone sus pecados. Oremos juntos un acto de contrición. Luego celebren el perdón de Dios compartiendo un Signo de Paz entre sí. <https://www.loyolapress.com/our-catholic-faith/liturgical-year/sunday-connection>

**¡Nuevo Ministro de Jóvenes!**

El feligrés y director del Campamento Circle V, Ray López ofrecerá su tiempo voluntariamente para re establecer nuestro programa de Ministerio de Jóvenes. Ray se pondrá en contacto con los adolescentes para una junta inicial el 11 de Enero, 2017.

**AA Grupo Misión** se reúne Lunes, Martes y Jueves a las 7:30pm en el Salón del Jardín. Para más información, favor de contactar a Martin 350-8039



**Servicio de Reconciliación Bilingüe de Adviento y Navidad, Miércoles, diciembre 14, a las 7pm en la Iglesia.** Le invitamos a participar en esta celebración como preparación para el nacimiento de Nuestro Señor Jesucristo.



Nicolás Jesús Hernández  
Belén Zepeda

### Celebración de Nuestra Señora de Guadalupe Lunes 12 de Diciembre

- **3:00 AM:** Procesión por las calles de Solvang.
- **4:00 AM:** Mañanitas en la Gruta de la Virgen.
- **5:00 AM:** Misa, seguida por un desayuno en el salón.
- **5:30 PM:** Rosario y procesión con los niños, seguida por una recepción en el Salón Parroquial.



**¿SABÍA USTED? Esté consciente de la diferencia entre moretones accidentales y sospechosos.** Muchos niños juegan pesado, y como resultado pueden sufrir moretones o heridas. Con algunas heridas, es difícil decir si son el resultado de un comportamiento escandaloso o de un tratamiento abusivo. Siga esta guía para evaluar los moretones de un niño. La mayoría de los moretones accidentales suceden en lugares comunes del cuerpo, como rodillas, codos y frente. En contraste, los moretones en el cuello o espalda del niño podrían indicar potencial maltrato o abuso. Aunque a los niños se les debe permitir explorar y aprender sus límites, los moretones sospechosos son una señal de que estos no deben ser ignorados. Para leer el artículo completo de VIRTUS® "Accidental vs. Suspicious Bruising" (Moretones accidentales vs. sospechosos) envíe un correo electrónico a [bmelendez@la-archdiocese.org](mailto:bmelendez@la-archdiocese.org) o llame al (213) 637-7508.



## Mass Intentions for the Week

© J. S. Paluch Co., Inc.

### Saturday, December 3

8:00 AM Phillip A. Talarico, RIP  
Inez George, SI  
5:00 PM Nubia Sierra, RIP  
Joe Airey, RIP

### Sunday, December 4

9:30 AM O'Hara Family, RIP  
Ben Nasca, RIP  
11:00 AM Merv Mexico, RIP  
Isahel Dolan, RIP

### Monday, December 5

8:00 AM Mary Louise Jerasconi, RIP  
Fr. Albert Huerta, RIP

### Tuesday, December 6

8:00 AM John & M.J. Rosenberger, SI  
Anita Stevens, SI

### Wednesday, December 7

8:00 AM Phillip A. Talarico, RIP  
Peter T. Chandonnet, SI

### Thursday, December 8

8:00 AM Riley Gauld, SI  
Kelly Kovach, RIP

### Friday, December 9

8:00 AM Maria & Alex Littman, SI  
Tim Stevens, SI

Welcome in Jesus' Name!  
¡Bienvenido en el Nombre de Jesus!  
If you are not registered, please fill out this form and place in the collection or mail to the parish office. *Si no se registrado en la parroquia, favor de llenar esta forma y ponerla en la colecta o mandarla por correo a la oficina*

NAME \_\_\_\_\_

ADDRESS: \_\_\_\_\_

CITY & ZIP: \_\_\_\_\_

PHONE: \_\_\_\_\_

E-MAIL: \_\_\_\_\_

( ) Send me weekly envelopes. *Favor de mandarme sobres.*

( ) Put me on the mailing list. *Quiero recibir la correspondencia del parroquial.*

( ) Moving, remove from mailing list. *Estoy cambiando sitio fuera de la parroquial, quiteme de la lista.*

( ) Change of Address/Phone Number/E-mail

## Parish Directory (con't)

### Baptisms/Bautismos:

Preparation classes in English  
Sr. Lucia Tu, SDSH (ext.228)  
Second Monday: Please call the parish office for an appointment.  
*Pláticas pre-bautismales en español: Entrevistas: Segundo y cuarto martes de cada mes. Favor de comunicarse con los Señores Rubeñ y Dalila Santos at tel. 686-4813. Pláticas: Primeros y Terceros martes de cada mes. Favor de comunicarse con los Señores Ramoñ y Carmen García al tel. 693-8936. Las entrevistas y pláticas se ofrecen en el salon B a las 7:00PM*

### Confirmation Program:

Fr. Matt Elshoff (ext. 222)

### Hospitality & Caring

Joanne Tegge, 350-0206

**Marriage/Matrimonios:** Inquire at Parish Office at least 6 months in advance. *Hable con el padre por lo menos con 6 meses de anticipación.*

### Parish Men's Service Club:

Rick Lemus, 693-8400

### Santa Barbara Network Medical

Lompoc Care Net 735-2353

Life Network 967-9096

### RCIA & Adult Sacramental Preparation/

### Sacramentos para adultos:

Sr. Lucia Tu, SDSH (ext. 228)

### Religious Education/Catecismo:

Sr. Carmen Acosta, SDSH

Director 688-4138

### Safeguard the Children

Committee: 688-4815

Fr. Matt Elshoff, Susan Gionfriddo

**San Lorenzo Seminary: 688-5630**

**St. Vincent de Paul Society:**

686-9933

**Website Updates: 686-0245**

Jackie Yanez,

jequetta@earthlink.net

**Youth Group – The Vines:**

688-4815 (ext. 222)

## Please Patronize Our Advertisers



Open 7-10 Mon.-Sat.; 7-9 Sun.  
805-688-4300

### FLORES HARDWARE & LIGHTING

Raul Flores: 805-722-8545  
Floresironwork.com

Christine L. Kuzma  
C.P.A.

686-5871

MOBILE NOTARY-SIGNING AGENT  
Ninni Vincenza Lemus  
English, Italiano, Française, Español  
805-717-6765/7 days & evenings  
Email: notaryninni@gmail.com

### Edward Jones

MAKING SENSE OF INVESTING

Bruce Porter  
Santa Ynez 688-9079



Jim Watts  
Solvang 686-8360



screen mobile  
Custom-Fit Doors & Screens  
"We screen at your place"  
Greg & Dodie Gorman 686-4121

Safeguard the Children  
For particular help, you may call Assistance Ministry at  
(213) 637-7650

### VILLAGE PROPERTIES REALTORS

WAYNE NATALE  
(805) 680-7227  
JENNIE BRADLEY  
(805) 886-6644  
NANCY RIZZO  
(805) 403-2700

Family Coats of Arms  
688-7660  
Researchers and manufacturers of family coats of arms  
Donna Wheatley, owner  
www.familycoatsofarms.com  
473 Atterdag ■ Solvang

Society of St. Vincent de Paul  
Old Mission Santa Inés  
"Help us Help Others"  
Conference - 686-9933

Life Issues  
Are you suffering after an abortion?  
1-800-5-WECARE  
Alternatives to abortion  
1-800-848-LOVE  
silentnomore  
awareness.com  
1-800-395-HELP



### Old Mission Gift Shop

Great selection of Gift Items

Religious Articles • Jewelry  
Bibles & Books  
Seraphic Mass Cards  
688-4815

Daily 9:00 AM to 5:00 PM  
Present this ad for a 10% discount